

世界少年  文学精选

天方夜谭

杨政和 改写



北京出版社

天河夜谭

杨政和 / 改写

北京出版社

150-060

著作权合同登记号

图字:01-96-0292

1996年中文简体字版由台湾东方出版社
股份有限公司授权出版

图书在版编目(CIP)数据

天方夜谭/杨政和改写. - 北京:北京出版社,1996.9
(世界少年文学精选)

ISBN 7-200-02980-7

I. 天… II. ①…②杨… III. 世界文学名著-少年版
IV. I287.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 09756 号

天方夜谭

TIANFANGYETAN

杨政和/改写

*

北京出版社出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京市朝阳展望印刷厂印刷

*

850×1168毫米 32开本 8.75印张 135 000字

1996年9月第1版 2001年5月第7次印刷

印数 43 001-48 000

ISBN 7-200-02980-7

I·358 定价:14.00元

序 • 杨政和

神奇、智慧的一千零一夜

《天方夜谭》这本故事书，现在已经成为全世界尽人皆知的一部名著了。这是人人都喜欢读的一本杰作。那么，这本书究竟是怎样在全世界流传开来的呢？

《天方夜谭》本来是一部波斯的民间故事，最初是用阿拉伯文出版的，以后，由阿拉伯文译成波斯文，后来又译成土耳其和其他国家的文字。因此，也就在世界各地流传开来。

本书的故事，大概发生在十世纪到十六世纪这个时期内，逐渐加入了许多其他各地的民间故事，经过了不知有多少人的改编改写，才慢慢形成的。所以，内容究竟保存原状到什么程度，现已无从考查。

因此，也无法察悉原作者究竟是谁。

阅读本书可以明确看出：居住在巴格达、开罗或大马士革这一带广阔地区的回教徒的社会情况和风土人情。

本书自译成波斯文和土耳其文以后，广泛流传于东方各国。后来又由法国人迦兰译成法文，使这部名著也在欧洲各国流传。

本书所讲的故事最能引起少年男女的兴趣，于是成为全世界每一个儿童最喜爱的读物。

在迦兰以后，又有英国人裴恩和勃登的英文译本，自此，本书流传更广了。现在，只要一提到《天方夜谭》，人们就会想起它那描写生动、趣味横生的故事来。

《天方夜谭》又名《一千零一夜》故事集。它的故事是采用这样的形式：美丽的谢拉莎德王妃，每夜不断地讲述一个接着一个的故事给国王听，一直讲了一千零一夜之久。故事内容千变万化，多彩多姿，包罗万象。

其中虽然也有些不适于少年阅读的，但是，本书所编写的四篇故事都充满美妙的幻想和盎然的趣味。

譬如《阿里巴巴和四十大盗的故事》和《阿拉丁与教皇的宝灯》，是以有条不紊的趣味见长；《辛巴达的航海故事》所讲的是令人难以相信的，茫无边际的空想，使人嗅到海洋爽朗澎湃的气息；至于《四色鱼的故事》，那真是像花圃一样充满幻想，绚丽夺目，令人为之神往。

所以，法国文豪司汤达对《天方夜谭》曾经说出这样衷心感佩的话：

“我真想忘却《唐吉珂德》和《天方夜谭》的结构。因为这样，才能使我在每年反复阅读的时候，又可耽迷于新的快乐之中。”

可以说：《天方夜谭》才真正是适宜少年阅读的故事集的精华。

书中人物介绍



谢拉莎德：是国王沙里尔的宰相的女儿。她每天夜晚讲述各式各样的新奇故事给国王听，来安慰国王丧失王妃后的寂寞。她是一位富于机智，年轻貌美的少女。



阿里巴巴：是《阿里巴巴和四十大盗的故事》中的主角。他本来出身贫贱，后来因为一个偶然的机，知道了出入盗贼宝库的咒语，又由于女婢马奇娜的机智，很巧妙地把贼党杀尽，发了大财，过上了幸福的生活。



辛巴达:是《辛巴达的航海故事》中的主角。他生性爱好冒险,时常航海旅行。虽然屡次碰到几乎丧失生命的危险,但他绝不失望,后来终于获得了财富。



阿拉丁:是《阿拉丁与教皇的宝灯》中的主角。他满怀着希望到巴格达去经商,哪晓得却碰到意外的大灾难,被人诬告,逃亡远方,直等坏人被捕以后,才被宣告无罪。



雅思敏:是阿拉丁的妻子,弹奏琵琶的名手。后来,阿拉丁因被诬陷而逃亡他国,当时她虽然沦为奴隶,但仍忍受着艰苦,等待丈夫回来。最后,终于能和丈夫、儿子享有幸福的境遇。

世界少年文学精选

王子复仇记
罗密欧与朱丽叶
仲夏夜之梦
英雄凯撒
埃及艳后
简·爱
呼啸山庄
傲慢与偏见
双城记
孤雏泪
唐吉珂德
战争与和平
上尉的女儿
罪与罚
约翰·克利斯朵夫
巴黎圣母院
悲惨世界
基督山恩仇记
三剑客
铁假面具
茶花女
汤姆叔叔的小屋
海伦·凯勒传
安妮的日记
天方夜谭
汤姆·索亚历险记
王子与贫儿
小公子
小公主
秘密花园
苦儿流浪记

世界少年文学精选

孤女努力记
小妇人
爱的教育
海底两万里
地底旅行
十五少年漂流记
白鲸
丛林奇谈（上）
丛林奇谈（下）
野生的爱尔莎
野性的呼唤
金银岛
伦敦塔
所罗门宝藏
圆桌武士
劫后英雄传
鲁滨孙漂流记
杜立德医生
柳林中的风声
绿屋的安妮
鹿苑长春
会飞的教室
格列佛游记

- 插图 罗永基
- 封面绘画 戴士和
- 特约编辑 詹以勤
- 封面设计 朱云
- 责任印制 李文宗

目录

故事的开端	1
美丽的姑娘快被杀光了	3
宰相的女儿讲故事	5
阿里巴巴和四十大盗的故事	13
芝麻,芝麻,开门来!	14
借升子量金币	24
大失败	28
缝尸首	36
比赛智谋	44
第三回合	51
强盗全被消灭	60
四色鱼的故事	73
黄铜瓶	74
我是魔鬼	81
报答恩惠	87
壁中女郎	94
石头王子	101
全国变成了大湖	111

复 活	115
辛巴达的航海故事	123
航海遇难	124
被 救	129
神 鹰	136
千载难逢的好机会	141
猴国奇谈	147
吃人的夫妇	149
饲养人畜	156
活 埋	161
逃亡之道	166
阿拉丁与教皇的宝灯	173
想去游历	174
碰到强盗	182
听天由命	188
临时丈夫	194
微服出游	202
月没花落	210
恶毒的同僚	214
无妄之灾	223
浮生若梦	232
爱儿艾士龙	238
大团圆	245
故事的结束	253

故事的开端



这是很久很久以前的故事。

这个故事究竟发生在什么地方，弄不大清楚，总而言之，是发生在一位国王身上。从前有一位国王，他的名字叫做沙里尔。他管辖着一片广大的领土。

这位国王德高望重，国事治理得很好，使人民过着和平幸福的生活。

国王有一位外貌很漂亮的王妃，两人十分相爱，但不知道碰到什么魔鬼了，突然发生变故，两人闹翻了。

王妃受了别人的蒙骗，被人诱拐到另外一个国王那里去了。

唉！这位国王垂头丧气，悲伤的情形，真使旁边的人都觉得难过。

国王悔恨万分，咒骂王妃，愤恨全世界的人，性情越来越暴戾。他心里想：

“诱拐她的家伙虽然可恶，而被诱变节的王妃更是罪大恶极，真是不可饶恕。”

就人情上来说，国王的愤恨是理所当然的。因为

国王深爱着的王妃居然跑掉了，所以他无论看见什么人都发生敌意，这也难怪。后来国王的心境坏到没法收拾，终于下狠心，派遣部下去秘密地把王妃刺死了。

王妃死了，但是国王沙里尔的悲愤不仅没有冷却下来，反而越来越厉害了。

国王非常后悔，心里想：

“唉，何必要杀死她呢？我真是个笨人！”

但是，后悔已太晚了。在悔恨、惋惜的心情下，国王渐渐变成神经衰弱的人，后来就完全不理国家的朝政了。不但不理朝政，反而倒行逆施，存着报复的心理，最后终于布告全国，命令人民要献出美丽的女子。

●美丽的女孩快被杀光了

官吏们的职务变成每天搜索美女了。一家一家地到处搜索，只要找到美女，毫不容情地抓起来就走。

人民无论在什么地方，只要遇在一起，就彼此不胜惋惜地说：

“国王必定是疯了。唉，从前那样平平静静的国家，现在闹成这种鸡犬不宁的样子。天呀！这是多么糟糕啊！”

把政事放弃不管，不顾一切一个一个地搜寻漂亮姑娘，当然会把全国扰乱得紧张不安。

更麻烦的是，国王沙里尔无论碰到怎样漂亮的姑娘，都不封她做王妃。

因为从前的那位王妃，是全世界无比妖艳的女人，所以无论献上怎样漂亮的美人，国王都看不上眼；把大臣们弄得狼狈不堪。

重要的大臣都集合起来密切商量：

“这真是难为死了，不知道怎样才好。有没有什么好办法？”

因为姑娘们陆陆续续地都被抓光了，现在全国再也找不到算得上美丽的女人了。

一个人这样说：

“现在美丽的姑娘已经统统被搜光了，要在什么地方才会有更好的目标呢？”

另外一个人非常得意的样子，答道：

“有！各位不要担心。还有很好很好的一个美人呢！她的美丽不比从前的王妃差。”

大家异口同声地问：

“她是谁？”

那个人就用手指一指高坐首席的宰相，说道：

“就是那位宰相的千金小姐——谢拉莎德郡主。我认为她才配得上做国王的王妃，各位觉得如何？”

这么一说，大家都大吃一惊，一齐向宰相的脸上注视。

宰相的脸色一会儿工夫就变得苍白起来。

他想，如果女儿侥幸及格，被封为王妃，那就没得话说。如果不能获得国王的赏识，不幸失宠的话，在国王一怒之下，结果就不堪设想了。多少天以来，一大群女子中触怒国王而被杀死的，真是不计其数。可爱的女儿如果运气不好而被杀死的话，那怎么办呢？

谢拉莎德郡主的确非常美丽，虽然大家都相信她不会不被国王赏识；但是因为对手是焦躁易怒的沙里尔国王，他夜里睡不着觉，一直念念不忘从前的王妃，几乎快要发疯了。

把女儿奉献到这种国王手里，总是可怕的事情。但是在这种情况下，就宰相的地位而言，是不能随便拒绝的。

宰相在考虑之后，终于下了决心，这样说道：

“现在既是全国都没有美丽的女孩子了，那我怎能反对把我的女儿奉献给国王呢？我立刻回家去，叫女儿准备一下。”

于是，宰相首先离开座位，垂头丧气地回家去了。

● 宰相的女儿讲故事

宰相一回到家里，先前所讲的谢拉莎德小姐立刻跑出来迎接，并且问候道：